

# Dritter Flohmarkt für Hörende und Gehörlose mit Dolmetscherin

---

## Telegramm:

Datum: Samstag, 13.08.2004

Was: Tausch & Trödel

Flohmarkt Nr. 113

Wo: Auf der Meente Hellwege, Auf der Meente 42, 27367 Hellwege, ausgeschildert  
ab A 1 Abf. Ottersberg-Posthausen

Wann: Flohmarkt 09.00 - 14.00 Uhr

Aufbau ab 8.00 Uhr ohne Voranmeldung, Abbau erst ab 13.30 Uhr

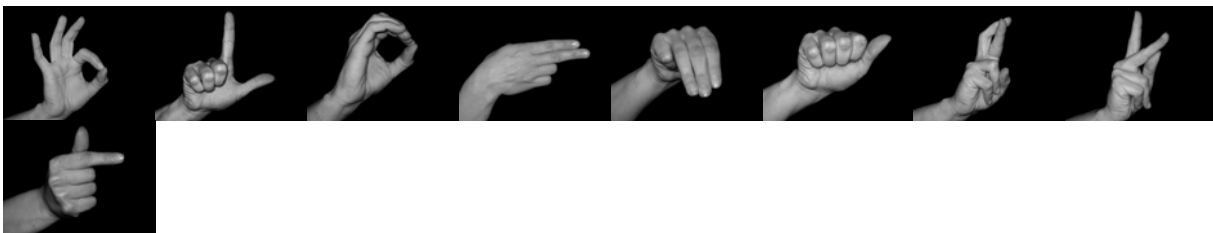
Info: Flohmarkt: 0 42 05 - 77 99 66, Infofax für Gehörlose: 0 42 05 - 77 99 65

---

Am Samstag, den 13.08.05, findet auf der Meente in Hellwege ein Tausch & Trödel Flohmarkt statt. Bei diesem Flohmarkt soll wie im Vorjahr Gehörlosen die Chance gegeben werden, als Anbieter und Käufer aufzutreten. Bei der Veranstaltung ist für professionelle Dolmetschunterstützung gesorgt: Gebärdensprache - Deutsch und Deutsch - Gebärdensprache. Die Veranstaltung findet von 9.00 bis 14.00 Uhr unter freiem Himmel statt.

Bereits zum dritten Mal findet der Flohmarkt mit integrativem Ansatz statt. Im Vorfeld wurden die Gehörlosen speziell zu diesem Flohmarkt eingeladen. - Wie sieht Gebärdensprache aus? Was passiert, wenn die Sprachkulturen von Hörenden und Gehörlosen aufeinandertreffen? Wie läuft die Kommunikation zwischen Hörenden und Gehörlosen? Diese Fragen werden auch bei diesem Flohmarkt wieder auftauchen. Flohmarktveranstalter Götz Paschen meint: „Es geht darum, Berührungsängste auf beiden Seiten abzubauen. Ein Flohmarkt bietet dafür den notwendigen, ungezwungenen Rahmen. Wenn bei Hörenden und Gehörlosen das Interesse groß genug und Offenheit da ist, dann funktioniert Kommunikation auch über Sprachbarrieren hinweg - eventuell etwas origineller als üblich und weniger elegant.“ Wenn es nicht klappt, steht Edith Oelze, eine Gebärdensprach-Dolmetscherin zur Verfügung, die zwischen Hörenden und Gehörlosen übersetzt. Der Dolmetscheinsatz wird durch den Landesverband der Gehörlosen Bremen e.V. gefördert.

Mit dem Aufbau der Flohmarktstände wird ab 8.00 Uhr begonnen. Früher zu erscheinen ist sinnlos. Es ist keine Voranmeldung nötig. Neuware ist auf dem Flohmarkt nicht erwünscht. Aussteller bezahlen pro Standmeter 3,50 EUR. Damit für Aussteller und Besucher garantiert ist, dass der Markt die ganze Zeit geöffnet bleibt, darf nicht vor 13.30 Uhr abgebaut werden. Bei Regen ist vorzeitiger Abbau möglich. Die Veranstaltungsfläche ist ab der A 1 Abfahrt Ottersberg-Posthausen ausgeschildert. Nähere Informationen gibt es unter Tel. 0 42 05 - 77 99 66, Infofax für Gehörlose: 0 42 05 - 77 99 65



### Fingeralphabet

Das Fingeralphabet dient den Gehörlosen zum Buchstabieren einzelner Wörter.

Sie sehen hier die Buchstaben: „ F - L - O - H - M - A - R - K - T“



Edith Oelze

Die Gebärdensprachdolmetscherin Edith Oelze wird auf dem Flohmarkt am 13.8. in Hellwege helfen, Sprachbarrieren zwischen Gehörlosen und Hörenden beim Handel zu überwinden.